

**BZG3703 Zweisprachige Zusammenarbeit**  
 F1b, I1b

Woche	Termine	Plan	Bewertungen (Max. 100P)
38	20.09-24.09.21	-	
39	<b>Montag 27.09.21</b> 16:15-17:50	<b>Einleitung in den Kurs (Saal 303)</b>	
40	4.10-8.10.21	Lernjournal 1	
41	11.10-15.10.21	Lernjournal 2	
42	18.10-22.10.21	Lernjournal 3	
43	<b>Freitag 29.10.21</b>	Abgabe Audio (5-10 Min. pro Tandem/10-15 Min. pro Tridem)	<b>Lernjournale 1-3 + Audio (20P)</b>
44	1.11-5.11.21	Lernjournal 4	
45	8.11-12.11.21	Lernjournal 5	
46	15.11-19.11.21	Lernjournal 6	
47	<b>Montag 22.11.21</b> 16:15-18:00 <b>Donnerstag 25.11.21</b> 8:20-10:00	Zweisprachige Spontanpräsentationen (Saal 303) - Gruppe 1 (F1b) Zweisprachige Spontanpräsentationen (Raum noch offen) - Gruppe 2 (I1b)	<b>Lernjournale 4-6 + Präsentationen (20P)</b>
48	29.11-3.12.21	Lernjournal 7	
49	6.12-10.12.21	Lernjournal 8	
50	13.12-17.12.21	Lernjournal 9	
51	20.12-24.12.21	Lernjournal 10	<b>Lernjournale 7-10 (10P)</b>
52-53-1	27.12.21-9.01.22	WEIHNACHTEN - NEUJAHR	
2	10.01-14.01.22	Lernjournal 11	
3	17.01-21.01.22	Lernjournal 12	
<b>24.01.22-20.02.22: unterrichtsfreie Zeit</b>			
8	21.02-25.02.22	Lernjournal 13	
9	<b>Freitag 4.03.22</b>	Abgabe Video (5-10 Min. pro Tandem/10-15 Min. pro Tridem) Abgabe Thema für die Präsentation	<b>Lernjournale 11-13 + Video (20P)</b>
10	7.03-11.03.22	-	
11	<b>Mittwoch 16.03.22</b> 8:30-10:00 <b>Freitag 18.03.22</b> 12:45-14:15	Zweisprachige Präsentationen: Gruppe I1b - Zimmer noch offen Gruppe F1b - Zimmer noch offen	<b>Präsentations (20pts)</b>
12	21.03.22-25.03.22	Abgabe schriftliches Dokument	<b>Schriftliches Dokument (10P)</b>

## Zweisprachige Zusammenarbeit Richtlinien (2 ECTS)

Um für das Modul «Zweisprachige Zusammenarbeit»<sup>1</sup> 2 ECTS zu erhalten, müssen Sie folgende Richtlinien beachten:

1. Sitzungen:
 

**Plenumssitzung** am Montag, 27.09.21, mit der Betreuerin Valérie Calabria und mit dem Dozenten für Deutsch, Martin Keller (16.15–17.50 Uhr im Saal 303)

**13 wöchentliche Gruppensitzungen** von 60-90 Minuten ab der Woche vom 4. Oktober 2021 bis zur Woche vom 21. Februar 2022 (**mindestens insgesamt 1000 Min.**; die Sitzungen beinhalten einen informellen Austausch, Kurs-/Testvorbereitungen und/oder andere Aktivitäten Ihrer Wahl) + **3 «spezielle» Sitzungen** (Audio / mündliche Präsentationen / Video)
  
2. Lernjournal:
 

**13 Kurzprotokolle der Gruppensitzungen** (die entsprechenden Tabellen im Moodle-Kurs ergänzen), das folgende Punkte beinhaltet:

  - Datum und Dauer der Sitzung,
  - Namen der Teilnehmenden,
  - Thema der Sitzung (Diskussion zu einer freien und/oder einer ausgewählten Thematik und/oder Arbeit für die Schule),
  - **Zusammenfassung** des Sitzungsinhalts auf **mindestens 5-6 Zeilen** (die Protokollanten alternieren regelmässig und schreiben in der jeweiligen Partnersprache),
  - Name des Verfassers/der Verfasserin.

**1 Audio und 1 Video<sup>2</sup>:**

  - Dauer: je 5-10 Min. pro Tandem/10-15 Min. pro Tridem (Zeit gleichmässig verteilen).
  - Gute **Vorbereitung** (weder Improvisation noch Auswendiglernen).
  - Benutzen Sie Ihre Kreativität<sup>3</sup>
  - Die Vorbereitung erfolgt **gemeinsam in der Gruppe** (≠ Jede/r arbeitet für sich, dann wird zusammengefügt).
  - Der Text muss **selbst** verfasst werden (Plagiat = F).
  - Zum Audio: Nennen Sie zu Beginn Ihres Beitrags **Ihren Namen**.
  - Inhalt: eine freie oder eine ausgewählte Thematik (z.B. Diskussion in Form eines Interviews, Aufnahme eines Sketchs, eines Rollenspiels, einer Kurzpräsentation, usw.) – an einem **ruhigen Ort mit guter Tonqualität** aufnehmen.
  - Abgabe: Freitag, 29.10.21/4.03.22.

<sup>1</sup> Siehe Moodle-Kurs «Zweisprachige Zusammenarbeit/Travail collaboratif bilingue (BZG3703) – 20/21» (Einschreibeschlüssel: BZG3703)

<sup>2</sup> Siehe Beispiele im Moodle-Kurs

<sup>3</sup> Siehe Beispiele im Moodle-Kurs

## Zweisprachige Zusammenarbeit Richtlinien zu den mündlichen Präsentationen

- Am Montag, 22. Und am Donnerstag, 25. November 2021, hält jede Gruppe im **Plenum** eine **improvisierte** zweisprachige **Präsentation**, für die gilt:
  1. Thema: ein Diskussionsthema, das **von den Dozierenden** vorgegeben wird.
  2. Vorbereitung: 25 bis 30 Minuten Vorüberlegungen und Vorbereitung pro Gruppe
  3. Präsentation: Sie halten die Präsentation im Plenum
  4. Dauer: **6 bis 9 Minuten pro Gruppe** (Die Zeitvorgabe ist einzuhalten)
  
- In der Kalenderwoche 11 hält jede Gruppe im **Plenum** eine zweisprachige **Präsentation**. Dabei gehen Sie wie folgt vor:
  1. Thema: **ein frei wählbares Thema pro Gruppe**  
Sie schicken mir das Thema bis spätestens Freitag, 4. März 2022 per E-Mail zu.
  2. Redezeit: **5 Minuten pro Person** (Zeitvorgabe unbedingt einhalten)
  3. Sprache: Deutsch → PowerPoint in Französisch  
Französisch → PowerPoint in Deutsch
  4. Schriftliches Dokument: eine **persönliche Reflexion** über das Tandem/Tridem in der jeweiligen Partnersprache<sup>2</sup> (**pro Person mindestens 1500 Zeichen** inkl. Leerschläge)  
**ein einziges Dokument** pro Gruppe mit den zwei/drei Reflexionen bis spätestens Freitag, 25. März 2022, auf Moodle hochladen
  5. Schlussbewertung: Sie erhalten die Schlussbewertung erst, wenn Sie das schriftliche Dokument abgegeben haben (eine verspätete Abgabe wirkt sich auf die Bewertung aus).

<sup>2</sup> Was hat Ihnen diese Methode gebracht? Welche Schwierigkeiten sind evtl. aufgetreten? Verbesserungsvorschläge? Usw.